



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Direction de l'économie et de l'emploi DEE
Volkswirtschaftsdirektion VWD

Pérolles 25, 1700 Fribourg

T +41 26 305 24 00, F +41 26 305 24 09
www.fr.ch/dee

Allocution d'Olivier Curty, Conseiller d'Etat,
Ministre de l'Economie et de l'Emploi

—

Fribourg, le 7 février 2018

Salle de l'Auberge communale, Courgevaux

Cité de l'énergie



Sehr geehrter Herr Oberamtmann (*Daniel Lehmann*),

Sehr geehrte Frau Zimmermann, Leiterin Sektion Gebäude, Bundesamt für Energie,

Sehr geehrter Herr König, Direktor des Schweizerischen Gemeindeverbands und Vorstandsmitglied des Trägervereins Energiestadt,

Sehr geehrte Gemeinderatsmitglieder von Gurwolf (Courgevaux) und der umliegenden Gemeinden,

Sehr geehrte Vertreterinnen und Vertreter von Industrie und Gewerbe,

Sehr geehrte Medienvertreterinnen und -vertreter,

Liebe Gäste,

Meine Damen und Herren,

La transition énergétique est probablement **l'un des plus importants défis** que nous ayons à relever **pour les générations présentes et futures.**

C'est un défi qui exige de nous d'être **créatifs et proactifs à tous les échelons.**

En même temps / c'est un défi **exaltant** qui a **l'immense avantage** de pouvoir être **profitable à notre économie.**

L'obtention de ce **Label Cité de l'énergie** par la commune de Courgevaux témoigne aujourd'hui de votre **engagement** dans cette transition / et donc de votre **sens des responsabilités**.

Les projets déjà réalisés l'attestent :

- Que ce soit l'installation de **panneaux photovoltaïques** sur le bâtiment scolaire ;
- Ou **la création d'un centre de tri** intercommunal avec notamment la **transformation des bio-déchets en biogaz** ;

Sans parler des **futurs projets** qui seront réalisés dans les années à venir.

Je tiens donc à vous féliciter pour ce Label bien mérité / et je tiens aussi à vous transmettre ici les plus **chaleureux remerciements** du Conseil d'Etat fribourgeois.



Sehr geehrte Damen und Herren,

Damit die Energiewende gelingt, sind zwei grundlegende Veränderungen nötig.

Erstens müssen wir unsere Abhängigkeit von den umweltschädlichen fossilen Energien ablegen. Das ist ein ganz wichtiger Punkt.

In der Tat werden 80% des weltweiten Energieverbrauchs heute noch mit fossilen Energieträgern gedeckt.

In **unserem Kanton** beträgt ihr Anteil **70%**.

Zudem ist der Ausstoss von CO₂/ *dem wichtigsten Treibhausgas* / infolge des exponentiell steigenden Verbrauchs in den letzten vier Jahrzehnten um **110% gestiegen**.

Allein in der Schweiz werden pro Jahr **43 Millionen Tonnen CO₂** ausgestossen.

Seine Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt erreichen ein kritisches Ausmass. Schauen Sie nur, wie die Klimaerwärmung bereits unseren Voralpendestinationen zusetzt.

Die zweite Veränderung liegt im Entscheid unseres Landes, innerhalb einer relativ kurzen Frist aus der Kernenergie auszusteigen.

Damit stehen die Leitlinien der Energiewende bereits fest:

- Unseren Verbrauch **senken**.
- Die Gebäudeenergieeffizienz **steigern**.
- Die neuen erneuerbaren Energien **ausbauen**.

Ganz wie die Energiestrategie 2050 des Bundes konzentriert sich auch die Energiepolitik des Kantons auf diese drei Bereiche.

Damit die gesetzten Ziele erreicht werden, muss er Überzeugungsarbeit leisten und immer neue Mittel finden, die zu den gewünschten Veränderungen führen.

A titre d'exemple / notre Service de l'énergie a lancé l'année passée un module de **comparatif des coûts** des différents systèmes de chauffage.

Ce tableau démontre que le choix des énergies renouvelables est non seulement **compétitif à l'installation** / *par rapport aux coûts des autres systèmes* / mais surtout plus **avantageux sur le long terme**.

Ce comparatif est d'ailleurs en train de faire des émules à travers le pays.

Autre succès encourageant : le plébiscite de notre **Programme bâtiment** / avec **plus de 1300 dossiers** de demande de subventions pour des travaux déposés en 2017.

C'est qu'avec les **subventions et les déductions fiscales** / la couverture des investissements peut grimper **jusqu'à 40%** / *par exemple lors du remplacement d'une chaudière à mazout par une pompe à chaleur*.

Mais dans cet immense défi qu'est la transition énergétique / nous avons **besoin de l'engagement de tous** : des citoyens / des communes / du canton et de la Confédération.

Le programme *Cités de l'énergie* joue à cet égard un **rôle central** en matière **d'exemplarité des collectivités publiques**.



Sehr geehrte Damen und Herren,

Ich möchte einen weiteren Punkt hervorheben, den ich eingangs bereits angesprochen habe: Die Anstrengungen im Sinne der Energiewende sind nicht nur **verantwortungsbewusst**, sondern auch **gewinnbringend**.

Denn die Förderung der erneuerbaren Energien und der Energieeffizienz **gibt unseren KMU Arbeit** /insbesondere über das Gebäudeprogramm.

Zudem zielt die Energiestrategie 2050 des Bundes darauf ab, den Gesamtenergieverbrauch bis 2035 **um über 43%** zu reduzieren.

Dies bedeutet, dass viel Geld gespart und in **unsere Wirtschaft investiert** werden kann.

Im Kanton Freiburg geben wir **jährlich über eine Milliarde Franken** für fossile und andere nicht erneuerbare Energien aus.

Mit der Energiestrategie 2050 können also jährlich über **400 Millionen Franken gespart werden**/ die unserer Wirtschaft für andere Ausgaben zur Verfügung stehen!



Mesdames et Messieurs,

Je voudrais rapidement dire encore deux mots sur les enjeux de notre **nouveau Plan sectoriel de l'énergie**.

Ce plan fait partie intégrante du nouveau **Plan directeur cantonal** / dont l'un des objectifs est précisément de **valoriser** le potentiel des **énergies indigènes** et **renouvelables** dans le canton.

Il représente une **étape très importante** dans la concrétisation des objectifs de **politique énergétique cantonale** / mais également **nationale**.

Il va en effet nous permettre de remplir le cahier des charges issu de la **Stratégie énergétique 2050** de la Confédération.

Il fixe **un cadre clair et des principes mesurés** pour le développement de ces différentes énergies / dont notamment le **solaire** et **l'éolien** / ou même la **géothermie profonde**.

C'est un document très didactique que vous pouvez d'ores et déjà consulter sur le site de notre Service de l'énergie.



Meine Damen und Herren,

Abschliessend möchte ich Ihnen sagen, dass unser Kanton genau weiss, welche Rolle

er im Hinblick auf die Energiewende spielen will.

Es ist eine Vorreiterrolle, die er aber nicht aus Selbstlosigkeit spielt, sondern ganz und gar im eigenen Interesse.

Denn es ist im Interesse unserer Bevölkerung und unserer Unternehmen, dass wir mit ganzen Kräften an der Energiewende arbeiten.

Darum möchte ich nochmals der **Gemeinde Gurfolf zum Energiestadt-Label** gratulieren. Sie hat eine wichtige Etappe auf dem Weg zur Energiewende gemeistert.

Ich danke Ihnen für Ihre Aufmerksamkeit.
